



SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA

COMUNE DI INDUNO OLONA

(Provincia di Varese)

Via Porro 35 - 21056 Induno Olona P.I.V.A. 00271270126

PEC: indunoolona@pec.it

DISCIPLINARE D'INCARICO

PER

“ATTIVAZIONE DI UN INTERVENTO DI MEDIAZIONE LINGUSTICA A FAVORE DEL NUCLEO FAMILIARE DI UN MINORE” – CIG: B1A7EFE238

ART. 1 - SCOPO DELL'INCARICO

L'incarico ha per scopo di assicurare al Comune di Induno Olona il servizio di ATTIVAZIONE DI UN INTERVENTO DI MEDIAZIONE LINGUSTICA A FAVORE DEL NUCLEO FAMILIARE DI UN MINORE.

ART. 2 - OGGETTO DELL'INCARICO

L'incarico, che avverrà tramite affidamento diretto attraverso la redazione di Determinazione di affidamento di questo Settore, e successivo scambio di lettere commerciali via PEC, ha per oggetto la fornitura del servizio di ATTIVAZIONE DI UN INTERVENTO DI MEDIAZIONE LINGUSTICA A FAVORE DEL NUCLEO FAMILIARE DI UN MINORE in date da concordarsi, per un costo orario a base d'asta di Euro 20,00 oltre IVA al 5% per n. 7 ore di mediazione linguistica culturale in lingua araba – variante egiziana.

ART. 3 - OBBLIGHI PER IL SOGGETTO AFFIDATARIO

Il soggetto affidatario ha l'obbligo di garantire l'esecuzione dell'affidamento previsto dall'incarico con i tempi e le modalità richieste dal committente.

Il soggetto affidatario ha, inoltre, l'obbligo di osservare la massima riservatezza nei confronti delle notizie di qualsiasi natura comunque acquisite nello svolgimento dell'affidamento, in conformità a quanto previsto dal D.Lgs. n. 196/2003.

ART. 4 - OBBLIGHI A CARICO DELL'ENTE AFFIDATARIO

L'Ente affidatario si obbliga a mettere a disposizione del concorrente affidatario i mezzi e i materiali necessari per far fronte ad operazioni da svolgere e accessorie rispetto alle attività oggetto dell'affidamento. Si obbliga altresì a mettere a disposizione dell'affidatario tutte le informazioni tecniche necessarie per la realizzazione dell'affidamento oggetto dell'appalto.

ART. 5 - CONTRATTO COLLETTIVO NAZIONALI DEL LAVORO APPLICATO

L'operatore economico dovrà applicare il CCNL Cooperative Sociali - codice CNEL 5240, oppure:

☐ di applicare un CCNL, di cui all'articolo 16 quater del decreto legge 76/20, ma di impegnarsi per l'appalto in oggetto ad applicare il CCNL indicato dalla stazione appaltante;

oppure

☐ di applicare un CCNL di cui all'articolo 16 quater del decreto legge 76/20 e di impegnarsi a garantire le medesime tutele del CCNL indicato dalla stazione appaltante. In tal



SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA

COMUNE DI INDUNO OLONA

(Provincia di Varese)

Via Porro 35 - 21056 Induno Olona P.I.V.A. 00271270126

PEC: indunoolona@pec.it

caso, l'operatore economico ALLEGA apposita dichiarazione di dettaglio, indicando quali tutele sono garantite in via equivalente;

ART. 6 – COSTI DELLA MANODOPERA E DELLA SICUREZZA

Ai sensi dell'art. 41, comma 14 del D.Lgs 36/2023 i costi della manodopera e della sicurezza sono individuati al netto delle spese generali e dell'utile di impresa e sono scorporati dall'importo soggetto a ribasso.

Non sono previsti, in quanto servizio, costi della manodopera e della sicurezza

ART. 7 - CORRISPETTIVO

L'importo orario dell'affidamento di che trattasi è fissato per un importo base di offerta pari a Euro 20,00 oltre IVA al 5% **soggetta a ribasso in cifre**.

Il corrispettivo contrattuale remunera l'aggiudicatario per tutti gli oneri e le spese di qualsiasi natura e specie, atti a garantire l'affidamento necessario.

ART. 8 - LOTTI FUNZIONALI

Si dà atto che il presente appalto non è stato suddiviso in lotti in quanto costituente un lotto funzionale unitario non frazionabile o ulteriormente suddivisibile senza compromettere l'efficacia complessiva dell'opera o del servizio o della fornitura da attuare (impossibilità oggettiva).

ART. 9 - FINANZIAMENTO E PAGAMENTI

L'affidamento è finanziato con risorse proprie dell'Amministrazione comunale.

Non sono previste anticipazioni sul prezzo dell'appalto.

Il pagamento avverrà, previa verifica della corretta esecuzione della prestazione richiesta.

Si fa presente che, ai sensi dell'articolo 48-bis del D.P.R. n. 602/73, introdotto dal Decreto legge n. 262/2006, convertito con la Legge n. 286/2006, l'Amministrazione prima di effettuare pagamenti a qualsiasi titolo di importi superiori a €. 5.000,00, è tenuta a verificare, mediante consultazione telematica del servizio gestito da Equitalia Servizi S.p.A., se il beneficiario del pagamento è inadempiente rispetto all'obbligo di versamento derivante dalla notifica di una o più cartelle di pagamento. In caso di accertato inadempimento l'Amministrazione procederà alla sospensione del pagamento nei confronti del beneficiario, secondo i termini e le modalità previste dal Decreto Ministeriale n. 40/2008 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 14 marzo 2008 n. 63.

ART. 10 - AVVALIMENTO

Ai sensi dell'art. 104 del D.Lgs. n. 36/2023 i concorrenti possono soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di carattere economico, finanziario, tecnico organizzativo nonché il possesso dei requisiti di qualificazione avvalendosi della capacità di altri soggetti.

ART. 11 - SOCCORSO ISTRUTTORIO



**SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA
COMUNE DI INDUNO OLONA**

(Provincia di Varese)
Via Porro 35 - 21056 Induno Olona P.I.V.A. 00271270126
PEC: indunoolona@pec.it

Si applica quanto previsto dall' art. 101 del D. Lgs. 36/2023 in merito a richieste, da parte dell'Ente, nel corso della procedura, di ulteriore documentazione complementare e/o integrativa e/o aggiornata, qualora ciò sia necessario per assicurare il corretto svolgimento della procedura.

ART. 12 - ALTRE INFORMAZIONI

- a) non sono ammessi a partecipare alle gare soggetti privi dei requisiti generali;
- b) non è richiesta garanzia provvisoria ai sensi dell'articolo 53, del D.Lgs. n. 36/2023;
- c) il contratto verrà stipulato ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023;
- d) le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta devono essere in lingua italiana o corredati di traduzione giurata;
- e) l'Ente si riserva il diritto di non procedere allo svolgimento della procedura di affidamento, con adeguata motivazione e nell'interesse pubblico, senza che gli operatori economici che hanno manifestato interesse, possano vantare diritti o aspettative di sorta alcuna;
- f) ai sensi e per gli effetti degli art. 13-14 del GDPR (General Data Protection Regulation) 2016/679 si informa che i dati personali verranno acquisiti dalla stazione appaltante e trattati, anche con l'ausilio di mezzi elettronici esclusivamente per finalità connesse alla procedura concorsuale ovvero per dare esecuzione ad obblighi informativi previsti dalla legge;
- g) per qualsiasi controversia non risolta in via di concordato bonario, per la risoluzione e recesso trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia, per la definizione delle controversie è competente il Foro di Varese.
- h) Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Rossana Turuani.
- i) Per quanto non espressamente previsto dal presente disciplinare si fa riferimento alla normativa vigente in materia di appalti pubblici.

ART. 13 – GARANZIA PROVVISORIA

Ai sensi dell'art. 53 c. 4 la garanzia provvisoria non viene richiesta ai fini di miglioramento del prezzo.

ART. 14 - MODALITÀ DI FATTURAZIONE

La fatturazione avverrà con cadenza annuale, ai sensi dalla Legge n. 228 del 24 dicembre 2012 (Legge di Stabilità) e s.m.i., con modalità elettronica tramite il sistema SDI del MEF, con IVA in split payment. La fattura elettronica dovrà contenere i dati necessari quali il codice univoco di fatturazione elettronica **L96RO1**, il CIG afferente all'affidamento - B1A7EFE238 e gli estremi della Determinazione del Responsabile del Settore Servizi alla Persona.

ART. 15 - OBBLIGHI DELLA DITTA AFFIDATARIA IN MATERIA DI TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI.

L'affidatario assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 136/2010 e si impegna a comunicare al Comune gli estremi del conto corrente bancario dedicato, anche in via non esclusiva, sul quale l'Ente provvederà ad effettuare i pagamenti con le modalità previste dal disciplinare d'incarico. Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli



**SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA
COMUNE DI INDUNO OLONA**

(Provincia di Varese)
Via Porro 35 - 21056 Induno Olona P.I.V.A. 00271270126
PEC: indunoolona@pec.it

strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di risoluzione del contratto.

ART. 16 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Si precisa che, in relazione al D. Lgs 30 giugno 2003 n. 196 «Codice in materia di protezione dei dati personali», i dati forniti dalle imprese saranno trattati dall'Ente esclusivamente per le finalità connesse alla gara e per la successiva stipulazione e gestione del contratto.

ART. 17 - CONTROVERSIE

Non è ammesso dalle parti il ricorso all'arbitrato. Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento dell'affidamento tra il soggetto aggiudicatario e il Comune di Induno Olona, saranno demandate al giudice ordinario. Il Foro competente è quello di Varese.

ART. 18 - CODICE DI COMPORTAMENTO

Si richiama inoltre espressamente la vigenza della del D.P.R. 62/2013 articolo 2 che prevede l'applicazione per quanto compatibile del Codice di Comportamento per i dipendenti pubblici anche ai titolari e collaboratori a qualsiasi titolo dei contraenti con la pubblica amministrazione.

La cessione del contratto è vietata all'Impresa aggiudicataria. Ogni atto contrario è nullo di diritto.

ART. 19 - CLAUSOLE RISOLUTIVE

In caso di inadempienza dei termini previsti dal presente disciplinare, il Comune procederà alla risoluzione automatica del contratto con effetto dalla data della comunicazione all'inadempiente.

Con la risoluzione del contratto, l'Ente si terrà libero di nominare altro contraente e di corrispondere all'inadempiente solo il compenso maturato a quella data.

Ciascuna delle parti potrà, in ogni caso, recedere dal contratto dando preavviso scritto di almeno 30 giorni.

ART. 20 - NORME DI RINVIO

Per quanto non previsto dal presente atto, si fa rinvio alla disciplina contenuta nel codice civile.

ART. 21 - TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Il contraente incaricato è nominato responsabile dei dati personali che egli tratta in conseguenza dell'attività svolta per conto dell'Ente.

ART. 22 – CONTROVERSIE

Per eventuali controversie sarà competente il Foro di Varese.

Induno Olona, lì *data della firma digitale del Responsabile del Settore*



SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA

COMUNE DI INDUNO OLONA

(Provincia di Varese)

Via Porro 35 - 21056 Induno Olona P.I.V.A. 00271270126

PEC: indunoolona@pec.it

IL RESPONSABILE DEL SETTORE
SERVIZI ALLA PERSONA
Dott.ssa Rossana Turuani

P. Impresa (Il legale rappresentante)
